

Reçu CLT / CIH / ITH  
Le 31 MARS 2014  
N° .....0266.....

## Consent

The tradition of making Kimchi unique to Koreans has long been practiced from ancient times on.

This custom take a significant part in the culinary culture of our nation up today.

We consent to the nomination of our tradition of making Kimchi considering that the inscription fully conforms to the common ideals and aspirations of the Koran nationals as well as the entire humankind to contribute the world's diverse cultural treasures.

Director General, National Authority  
for the Protection of Cultural Heritage

RYONG Ju.

Chairperson , Central Committee of  
Democratic Women's Union of Korea

RO Song Sil.

Director General, General Bureau for  
Public Welfare

PAK Myong Son.

Secretary General, Korean Cooks Association

CHO Hi Kuk.

Chief, Fermentation Research Institute Light  
Industry Science Branch, State Academy of Sciences

KIM Hak Nyon

Reçu CLT / CIH / ITH

Le 31 MARS 2014

N° 0266

# 동의서

조선인민의 고유한 김치담그기풍습은 예로부터 내려오는 조선민족의 귀중한 유산입니다.

이 풍습은 오늘날 조선민족의 음식문화에서 큰 자리를 차지하고 있습니다.

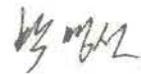
우리는 이 유산을 인류의 비물질문화유산대표적목록에 등록하는것이 조선의 귀중한 문화재부들을 더욱 풍부히 하는것과 함께 세계음식문화발전에 커다란 기여를 하게 되리라고 보면서 추천에 동의합니다.

민족유산보호지도국 국장 룡주 수표

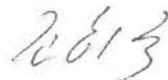


조선민주녀성동맹중앙위원회 위원장 로성실 수표 로성실

인민봉사총국 총국장 박명선 수표



조선료리협회 서기장 조희국 수표



국가과학원 경공업과학분원 발효연구소 소장 김학년 수표



## Consent

The tradition of Kimchi-making is deeply rooted into the life of Koreans and today, enriched its sorts into several hundreds.

As the regional organizations responsible for national heritage, we will make every effort to safeguard the elements preserving their peculiarities according to specific locality.

We send this consent on behalf of all the people of our provinces.

Director, Department of National Heritage  
Protection, Pyongyang City People's Committee. PAK Song Bom

Director, Department of National Heritage  
Protection, South Phyonghan Province People's  
Committee. RI Gwang Su

Director, Department of National Heritage  
Protection, North Phyonghan Province  
People's Committee. KIM Jong Gyun

Director, Department of National Heritage  
Protection, Jagang Province People's Committee. KIM Su Yong

Director, Department of National Heritage  
Protection, South Hwanghae Province  
People's Committee. KIM Chol Hyon

Director, Department of National Heritage  
Protection, North Hwanghae Province  
People's Committee. CHO Gyong Man

Director, Department of National Heritage  
Protection, Kangwon Province People's Committee. Ri Hak Chol

Director, Department of National Heritage  
Protection, South Hamgyong Province  
People's Committee. KIM Won Muk

# 동 의 서

김치를 담그어 먹는 풍습은 우리 인민들의 식생활에 깊이 뿌리내리고 있으며 오늘에 이르러 김치의 가지수는 수백여가지에 달합니다.

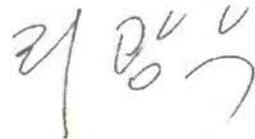
우리는 민족유산보호사업의 책임일군들로서 자기 지방의 특성을 반영한 김치를 담그어먹는 풍습을 널리 장려하도록 하는데 저희들의 모든 힘을 다 하겠습니다.

우리는 각 도 인민들의 이름으로 이 유산을 추천하는데 동의합니다.

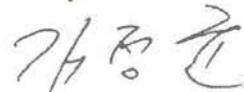
평양시인민위원회 민족유산보호처 처장 박성범 수표



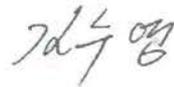
평안남도인민위원회 민족유산보호처 처장 리광수 수표



평안북도인민위원회 민족유산보호처 처장 김정균 수표



자강도인민위원회 민족유산보호처 처장 김수영 수표



황해남도인민위원회 민족유산보호관리국 국장 김철현 수표



황해북도인민위원회 민족유산보호처 처장 조경만 수표 조경만

강원도인민위원회 민족유산보호처 처장 리학철 수표 리학철

함경남도인민위원회 민족유산보호처 처장 김원목 수표 김원목

함경북도인민위원회 민족유산보호처 처장 리원직 수표 리원직

량강도인민위원회 민족유산보호처 처장 리승철 수표 리승철

개성시인민위원회 민족유산보호처 처장 김철만 수표 김철만

남포시인민위원회 민족유산보호처 처장 한창수 수표 한창수

## Consent

Kimchi, being rich in Vitamins is one of the representative side-dishes of great nutritional value.

Kimchi is a vegetable dish which is made by seasoning various vegetables or wild edible greens with red papper, garlic, shrimp ancovy, onion and other spices including fruit, meat or fermented seafood and so on.

We are now ecstatic at the news that all kinds of Kimch in our locality are to be nominated for the Representative list of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Herewith, we fully support the nomination.

CHOE Hak Ryon(age 80) Potonggang District, Pyongyang

KIM Myong Hwa(age 53) Taedong District,Pyongyang

KIM Kwan Hwa(age 82) Pyongchon District, Pyongyang

KIM Chong Hui (age 59) Central District, Pyongyang city

PYO Cun Ok(age 44) Cholsan County, North Pyonghan Province

CHA Chun Bok(age 57) Pyongsong City, South Pyonghan Province

YUN Myong Suk(age 65) Pyongsong City, South Pyonghan Province

GO Yong Hui(age 45) Jonchon County, Jagang Province

BYON Hui Ok(age 52) Chongjin City, North Hamgyong Province

KIM Hye Suk(age 45) Sariwon City, North Hanghae Province

YUN Myong Hui(age 42) Wonsan City,Kangwon Province

PAK Myong Suk(age 45) Wonsan City, Kangwon Province

KIM Sun Sil(age 53)Cook, Chongru Restaurant

RI Kum HUI(age52)Cook, Chongru Restaurant

# 동 의 서

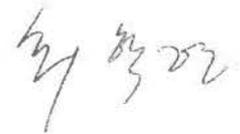
김치는 비타민이 풍부하고 커다란 영양학적가치를 가진 대표적인 부식물의 하나입니다.

김치는 여러가지 남새와 갖가지 산나물들에 고추,마늘, 새우,멸치, 파와 같은 서로다른 양념감들과 과일과 고기, 젓갈류들을 버무려 발효시킨 대표적인 남새음식입니다.

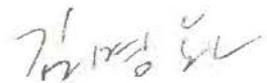
사랑하는 우리 고향의 하나하나의 김치들을 인류의 대표적인 비물질유산으로 등록한다는 소식을 듣고 기쁨을 금할수 없습니다.

우리는 추천을 열렬히 동의합니다.

평양시 보통강구역 류경 1 동 최학련 80 살 수표



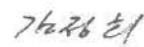
평양시 대성구역 룡홍 2 동 53 반 김명화 53 살 수표



평양시 평천구역 북성동 김관화 82 살 수표



평양시 서성구역 장경 1 동 80 반 김정희 59 살 수표



평안남도 개천시 강철동 38 반 표근옥 44 살 수표 표근옥

평안남도 평성시 광복동 55 반 차춘복 57 살 수표 차춘복

자강도 전천군 읍 134 반 윤명숙 65 살 수표 윤명숙

자강도 시중군 읍 15 반 고영희 45 살 수표 고영희

함경북도 청진시 수남구역 청남동 변희옥 52 살 수표 변희옥

황해북도 사리원시 대성동 7 반 김혜숙 45 살 수표 김혜숙

강원도 원산시 해방 1 동 44 반 윤명희 42 살 수표 윤명희

강원도 원산시 상동 22 반 박명숙 45 살 수표 박명숙

청류관 요리사 김순실 교 3 급 53 살 수표 김순실

청류관 요리사 리금희 교 2 급 52 살 수표 리금희